

EXCEL'CHARGE XL900

Chargeur automatique pour batteries plomb/acide de 6V et 12V, conventionnelles, sans entretien ou de type « gel » (electrolyte gelifié). Ne convient pas pour piles sèches (NiCd, NiMH, Li-Ion et autres).

MODE D'EMPLOI : A lire attentivement avant utilisation.

ATTENTION : Une batterie présente toujours un risque d'explosion. Celui-ci peut être réduit en suivant les simples règles suivantes:

- L'EXCEL'CHARGE n'est pas protégé contre les intempéries. Ne l'utiliser qu'à l'intérieur / à l'abri, ne pas l'exposer à la pluie / la neige ni à des liquides. Protégez-le également contre les gaz acides souvent émis par les batteries avec capuchons de remplissage.
- Brancher toujours le chargeur d'abord à la batterie et puis au secteur. Toujours couper le courant d'entrée avant de débrancher le chargeur de la batterie.
- Ne jamais fumer, créer d'étincelle, brûler d'allumette ou conserver de produits conducteurs ou inflammables à proximité.
- Rechargez toujours vos batteries dans un lieu bien aéré.

BRANCHER et LAISSER CHARGER

EXCEL' CHARGE charge, puis maintient la tension d'une batterie plomb/acide à son niveau idéal, sans risque de surcharge. Le chargeur est livré équipé de trois cordons adaptateurs.

Dans le cas d'une **batterie à cosses classique**, utiliser le cordon à pinces crocodiles.

- Retirer la batterie du véhicule
- Connecter le cordon avec pinces crocodiles au chargeur.
- Relier la pince crocodile rouge à la borne positive (+) de la batterie.
- Relier la pince noire à la borne négative (-) de la batterie.
- A l'aide du curseur situé au dos du chargeur, sélectionnez la tension, 6V ou 12V, correspondant à la batterie à charger.
- Brancher l'EXCEL' CHARGE au secteur.

Dans le cas d'une **batterie équipée de cosses à vis**, pour moto ou tondeuse autoportée, vous avez la possibilité d'utiliser le cordon avec oeillets et fusible pour une fixation permanente sur le véhicule.

- S'assurer lors du premier montage que l'oeillet rouge est fixé à la borne positive (+) de la batterie et l'oeillet noir à la borne négative (-).
- Pour recharger la batterie, retirer le capuchon protégeant la prise gigogne et connecter le chargeur.
- A l'aide du curseur situé au dos du chargeur, sélectionner la tension, 6V ou 12V, correspondant à la batterie à charger.
- Brancher l'EXCEL' CHARGE au secteur.

Dans le cas d'une **batterie Briggs & Stratton®** telle qu'illustrée ci-dessous, utiliser le cordon avec deux prises gigognes permettant l'inversion des polarités et réservé à la charge exclusive de ces batteries.

- Retirer la batterie du véhicule.
- Connecter le raccord d'inversion des polarités au chargeur.
- Connecter la batterie.
- A l'aide du curseur situé au dos du chargeur, sélectionnez la tension, 6V ou 12V, correspondant à la batterie à charger.
- Brancher l'EXCEL' CHARGE au secteur.

REMARQUE : dans tous les cas évoqués ci-dessus, si les polarités sont inversées, ni la diode jaune « charge », ni la diode verte « maintien », ne s'allument. Contrôler (et si nécessaire, corriger) les connexions.

Après utilisation, débrancher l'EXCEL CHARGE du secteur puis déconnecter le chargeur de la batterie et rebrancher celle-ci au véhicule.

CYCLES DE CHARGE

- La diode rouge confirme les connexions.
- La diode jaune indique que la batterie est en charge.
- La diode verte confirme que la batterie est rechargée et que le chargeur est en mode "maintien". L'EXCEL' CHARGE est conçu pour pouvoir rester sous ce mode sans risque de surcharge de la

batterie.

EXCEL' CHARGE fournit tout d'abord un courant quasi-constant de 0,9A qui cause la hausse du voltage afin de rompre la résistance interne de la batterie à charger et de déterminer son état. Puis, EXCEL' CHARGE fournit un voltage limité de 6,7V pour les batteries 6V et de 13,5V pour les modèles 12V, jusqu'à ce que la batterie atteigne son niveau optimum de charge.

Pour tous les modèles de batteries, les courants fournis se situent au dessous des phases gazeuses, permettant par conséquent un usage sur les types de batteries indiqués plus haut.

Un fusible thermique auto-redémarrant interrompt le circuit de charge dans le cas où la température interne devient trop élevée (pour n'importe quelle raison), pour protéger l'appareil. La diode jaune « charge » s'éteint jusqu'à ce que la température chute à un niveau raisonnable. Alors, le circuit de charge s'enclenche de nouveau et la diode jaune s'allume.

SECURITÉ

L' EXCEL' CHARGE ne fournira pas de charge dans les cas suivants:

- Si la batterie est sulfatée ou si le voltage initial est en-dessous de 4.5 volts pour les batteries 6 volts et 8.5 volts pour les batteries 12 volts, indiquant généralement que la batterie est en fin de vie ou défectueuse.
- Si le chargeur n'est pas connecté à une batterie.

ENTRETIEN

L'EXCEL' CHARGE ne nécessite aucun entretien particulier. Conserver le chargeur propre et à l'abri de l'humidité. Ne pas ouvrir ni démonter le chargeur, opération qui annulerait la garantie. Tout cordon endommagé devra être remplacé avant toute autre utilisation.

GARANTIE

EXCEL' CHARGE est garanti deux ans contre tout défaut de fabrication ou défaillance d'un composant. Cette garantie est non-transférable et est effective a compter de la date d'achat.

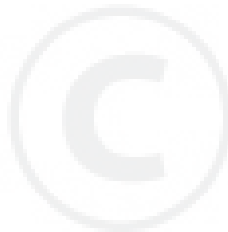
DISTRIBUTEUR FRANCE

FI Distribution

Zone d'activité de la Creule
F-59190 Hazebrouck

Tél.: 03 28 50 95 95

Fax: 03 28 50 10 01



EXCEL'CHARGE XL900

Automatische lader voor lood-zuuraccu's van 6V en 12V, zowel voor navulbare-, onderhoudsvrije- als "gel"-accu's. Niet geschikt voor droge batterijen (NiCd, NiMH, Li-Ion en andere).

GEBRUIKSAANWIJZING: *Grondig lezen voor gebruik.*

WAARSCHUWING: Accu's hebben altijd een mogelijk ontploffingsgevaar. Volg deze eenvoudige regels om risico's te minimaliseren:

- De EXCEL'CHARGE is niet weerbestendig. Enkel binnen te gebruiken of onder een schuilplaats. Niet blootstellen aan regen, sneeuw of vloeistoffen. Bescherm de lader ook tegen de zure gassen die mogelijk ontsnappen uit de navuldoppen.
- Verbind de lader altijd eerst met de accu alvorens verbinding te maken met de netstroom en verbreek de netstroom vooraleer de accu los te koppelen.
- Nooit roken, lucifers ontsteken, vonken maken of geleidende voorwerpen in de buurt van de accu houden tijdens het laden.
- Accu's enkel laden in een goed geventileerde ruimte.

AANSLUITEN en LATEN LADEN

De EXCEL' CHARGE laadt en houdt vervolgens de spanning van de lood-zuuraccu op zijn ideaal niveau, zonder risico op overladen. De lader wordt geleverd met drie aansluitkabels.

Gebruik voor een **accu met klassieke aansluitpolen** de krokodilklampen.

- Verwijder de accu uit het voertuig.
- Verbind de kabel met krokodilklampen met de lader.
- Verbind de rode klem aan de positieve pool (+) met de accu.
- Verbind de zwarte klem aan de negatieve pool (-) met de accu.
- Schuif de schakelaar achteraan de lader in de 6V of 12V stand naargelang de spanning van de te laden accu.
- Verbind de EXCEL' CHARGE met de netstroom.

Voor een **accu met schroefverbinding aan de polen** (voor motorfietsen of zitmaaiers) kan u de kabel met oogstekkers en zekering gebruiken voor een permanente bevestiging aan het voertuig.

- Let bij de eerste aansluiting goed op dat de rode oogstekker aan de positieve (+) pool en de zwarte oogstekker aan de negatieve (-) pool bevestigd is.
- Verwijder om de accu te laden het beschermkapje van de schuifstekker en verbind de lader.
- Schuif de schakelaar achteraan de lader in de 6V of 12V stand naargelang de spanning van de te laden accu.
- Verbind de EXCEL' CHARGE met de netstroom.

Gebruik voor een **Briggs & Stratton®** accu zoals hieronder weergegeven, de kabel met twee schuifstekkers. Deze wisselt de polariteit om en mag enkel en alleen gebruikt worden bij het laden van dit type accu.

- Verwijder de accu uit het voertuig.
- Sluit de kabel om de polariteit om te wisselen aan op de lader.
- Verbind de accu.
- Schuif de schakelaar achteraan de lader in de 6V of 12V stand naargelang de spanning van de te laden accu.
- Verbind de EXCEL' CHARGE met de netstroom.

OPMERKING : *in alle voorgenoemde gevallen, indien de polariteit omgekeerd geschakeld is, zal noch de gele "Charge"-LED, noch de groene "Maintenance"-LED oplichten. Kijk de aansluiting na en pas ze aan indien nodig.*

Na gebruik, de EXCEL CHARGE van de netstroom halen en vervolgens de lader loskoppelen van de accu. Plaats dan de accu terug in het voertuig.

LAADCYCLUS

- De rode LED licht op bij een goede verbinding.
- De gele LED licht op tijdens het laden.

- De groene LED licht op indien de accu volledig geladen is en de lader naar onderhoudsmodus is overgeschakeld. De EXCEL' CHARGE is ontworpen om verbonden te blijven zonder het risico de accu te overladen.

EXCEL' CHARGE levert eerst een quasi-constante stroom van 0,9A die de nodige spanningsstijging veroorzaakt om de interne weerstand van de accu te overwinnen en om zijn staat te bepalen. Vervolgens levert de EXCEL' CHARGE een spanning die tot 6,7V wordt beperkt voor 6V accu's en tot 13,5V voor 12V accu's, totdat de accu zijn optimaal laadniveau bereikt.

Voor alle accutypes bevindt de geleverde stroom zich onder de gasontwikkelingsfase en laat bij gevolg gebruik toe op bovenvermelde accutypes.

Een automatische thermische veiligheid onderbreekt de laadstroom indien de interne temperatuur - om welke reden dan ook - te hoog wordt, om het toestel te beschermen. De gele "charge"-LED zal doven tot de temperatuur tot een veilig niveau gedaald is. Daarna zal het laden hervatten en licht de gele LED terug op.

BEVEILIGING

De EXCEL' CHARGE zal geen stroom leveren in volgende gevallen:

- Indien de accu gesulfateerd is of de beginspanning minder is dan 4,5 volt voor 6V accu's of minder is dan 8,5 volt voor 12V accu's, wat meestal aangeeft dat de accu versleten of defect is.
- Indien de lader niet verbonden is met een accu.

ONDERHOUD

De EXCEL' CHARGE vereist geen bijzonder onderhoud. Houd de lader proper en vrij van vocht. De lader niet openen of demonteren, dan vervalt de waarborg. Iedere beschadigde kabel moet vervangen worden vooraleer de lader te gebruiken.

WAARBORG

EXCEL' CHARGE draagt een waarborg van twee jaar tegen productiefouten of defecte onderdelen. Deze waarborg is niet overdraagbaar en gaat in op de dag van aankoop.

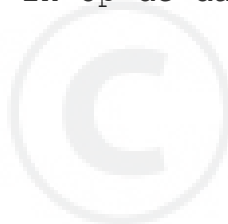
VERDELER FRANKRIJK

FI Distribution

Zone d'activité de la Creule
F-59190 Hazebrouck

Tel.: 03 28 50 95 95

Fax: 03 28 50 10 01



EXCEL'CHARGE XL900

Automatisches Ladegerät für Blei-Säure-Akkus von 6V und 12V, sowohl für nachfüllbare, wartungsfreie, als auch "Gel"-Akkus. Nicht geeignet für trockene Batterien (NiCd, NiMH, Li-Ion und andere).

GEBRAUCHSANWEISUNG: *Gründlich lesen vor Gebrauch.*

ACHTUNG! Für Akkus gilt immer eine mögliche Explosionsgefahr. Halten Sie diese einfachen Regeln ein um Risiken zu minimieren:

- Das EXCEL'CHARGE ist nicht wetterbeständig. Nur im Haus oder geschützt verwenden. Vor Regen, Schnee oder Flüssigkeiten schützen. Schützen Sie das Ladegerät auch vor sauren Gasen, die möglicherweise aus den Nachfüllkappen entweichen.
- Schließen Sie das Ladegerät immer erst am Akku an, bevor Sie es am Stromnetz anschließen und unterbrechen Sie die Verbindung zum Stromnetz, bevor Sie den Akku abtrennen.
- In der näheren Umgebung des Akkus nie rauchen, Streichhölzer entzünden und Funken machen sowie leitende Gegenstände fern halten.
- Akkus nur in gut belüfteten Räumen laden.

ANSCHLIESSEN UND LADEN

Das EXCEL' CHARGE lädt und hält anschließend die Spannung des Blei-Säure-Akkus bei einem idealen Stand, ohne Überladungsrisiko. Das Ladegerät wird mit drei Anschlusskabeln geliefert.

Verwenden Sie für einen **Akku mit klassischen Anschlusspolen** die Krokodilklemmen.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Fahrzeug.
- Verbinden Sie das Kabel mithilfe von Krokodilklemmen mit dem Ladegerät.
- Verbinden Sie die rote Klemme am positiven Pol (+) mit dem Akku.
- Verbinden Sie die schwarze Klemme am negativen Pol (-) mit dem Akku.
- Schieben Sie den Schalter am hinteren Teil des Ladegeräts je nach Spannung des zu ladenden Akkus in die Position 6V oder 12V.
- Verbinden Sie den EXCEL' CHARGE mit dem Stromnetz.

Für einen **Akku mit Schraubverbindungen an den Polen** (für Mofas oder Sitzmäher) können Sie das Kabel mit Ösensteckern und Sicherung für eine ständige Befestigung am Fahrzeug verwenden.

- Achten Sie beim ersten Anschließen gut darauf, dass der rote Ösenstecker am positiven (+) Pol und der schwarze Ösenstecker am negativen (-) Pol befestigt ist.
- Zum Aufladen des Akkus entfernen Sie die Schutzkappe vom Schiebestecker und schließen das Ladegerät an.
- Schieben Sie den Schalter am hinteren Teil des Ladegeräts je nach Spannung des zu ladenden Akkus in die Position 6V oder 12V.
- Verbinden Sie den EXCEL' CHARGE mit dem Stromnetz.

Verwenden Sie für einen **Briggs & Stratton® Akku** wie nachfolgend angegeben die Kabel mit zwei Schiebesteckern. Dieser vertauscht die Polarität und darf nur beim Laden dieser Art Akkus verwendet werden.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Fahrzeug.
- Schließen Sie das Kabel zum Vertauschen der Polarität am Ladegerät an.
- Schließen Sie den Akku an.
- Schieben Sie den Schalter am hinteren Teil des Ladegeräts je nach Spannung des zu ladenden Akkus in die Position 6 V oder 12 V.
- Verbinden Sie den EXCEL' CHARGE mit dem Stromnetz.

ANMERKUNG: *In allen oben genannten Fällen, wenn die Polarität umgekehrt geschaltet ist, leuchtet weder die gelbe "Charge"-LED noch die grüne "Maintenance"-LED. Kontrollieren Sie den Anschluss und korrigieren Sie bei Bedarf.*

Nach dem Gebrauch trennen Sie den EXCEL CHARGE vom Stromnetz und dann das Ladegerät vom Akku. Montieren Sie den Akku wieder im Fahrzeug.

LADEZYKLUS

- Die rote LED leuchtet bei einer guten Verbindung auf.

- Die gelbe LED leuchtet beim Laden auf.
- Die grüne LED leuchtet auf, wenn der Akku vollständig geladen ist und das Ladegerät auf Erhaltungsmodus umgeschaltet ist. Das EXCEL' CHARGE wurde so entworfen, dass er ohne Überladungsrisiko angeschlossen bleiben kann.

EXCEL' CHARGE liefert erst einen fast konstanten Strom von 0,9A, welcher für die notwendige Spannungszunahme sorgt um den internen Widerstand des Akkus zu überwinden und seinen Zustand zu bestimmen. Anschließend liefert das EXCEL' CHARGE eine Spannung, die bei 6V-Akkus auf 6,7V und für 12V-Akkus auf 13,5V beschränkt wird, damit der Akku sein optimales Ladeniveau erreicht.

Bei allen Akkutypen befindet sich der gelieferte Strom unter der Gasentwicklungsphase und gestattet infolge dessen die Verwendung der oben genannten Akkutypen.

Eine automatische thermische Sicherheit unterbricht den Ladestrom, wenn die interne Temperatur - aus welchen Gründen auch immer - zu hoch wird um das Gerät zu schützen. Die gelbe "Charge"-LED erlischt, bis die Temperatur auf ein sicheres Niveau gesunken ist. Anschließend wird das Laden wieder aufgenommen und die gelbe LED leuchtet wieder.

SICHERUNG

Das EXCEL' CHARGE liefert in den folgenden Fällen keinen Strom:

- Wenn der Akku sulfatiert ist oder die Anfangsspannung bei einem 6V-Akku weniger als 4,5 Volt oder bei einem 12V-Akku weniger als 8,5 Volt beträgt, was meistens ein Zeichen dafür ist, dass der Akku verschlissen oder defekt ist.
- Wenn das Ladegerät nicht mit dem Akku verbunden ist.

WARTUNG

Das EXCEL' CHARGE erfordert keine besondere Wartung. Halten Sie das Gerät sauber und schützen Sie es vor Feuchtigkeit. Öffnen oder demontieren Sie das Ladegerät nicht, sonst verfällt die Garantie. Alle beschädigten Kabel müssen vor der Verwendung des Ladegeräts ersetzt werden.

GARANTIE

Das EXCEL' CHARGE wird von einer zweijährigen Garantie für Produktionsfehler oder defekte Teile gedeckt. Diese Garantie ist nicht übertragbar und beginnt am Tag des Ankaufs.

HÄNDLER FÜR FRANKREICH

FI Distribution

Zone d'activité de la Creule
F-59190 Hazebrouck

Tel.: 03 28 50 95 95
Fax: 03 28 50 10 01

